Porównanie tłumaczeń Jana 12:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Gdyż Ja z siebie samego nie powiedziałem, ale — posyłający Mnie Ojciec, On mi przykazanie dał, co powiedzieć i co głosić.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż Ja z siebie nie powiedziałem ale Ten który posłał Mnie Ojciec On Mi przykazanie dał co powiedziałbym i co przemówiłbym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż Ja sam od siebie (nic) nie powiedziałem, ale Ojciec, który Mnie posłał,* On mi dał polecenie,** co mam powiedzieć i co głosić.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo ja ze mnie samego nie powiedziałem, ale (ten), (który posłał) mnie, Ojciec, sam mi przykazanie dał, co powiedziałbym i co mówiłbym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż Ja z siebie nie powiedziałem ale (Ten) który posłał Mnie Ojciec On Mi przykazanie dał co powiedziałbym i co przemówiłbym

[1)] <x>500 17:8</x>
[2)] <x>500 14:31</x>
[3)] głosić, λαλέω, może odnosić się do sposobu mówienia; <x>500 12:49</x>L.